

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

16.12.2025

08:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Fernzugang Mod. Rem.
Bürgermeister - Sindaco	Paul SCHWINGSHACKL			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Andreas PRAMSTRALLER			
Gemeindereferent - Assessore	Hugo BACHMANN			
Gemeindereferentin - Assessore	Sara STEINMAIR			

Schriftführer: die Gemeindesekretärin Frau

Segretario: la Segretaria comunale Signora

Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Versicherungen - Verlängerung der Polizzen für die gemeindeeigenen Fahrzeuge für das Jahr 2026

Assicurazioni - Rinnovo delle polizze per gli automezzi comunali per l'anno 2026

☒ unverzüglich vollstreckbar
immediatamente eseguibile

Betreff: Versicherungen - Verlängerung der Policen für die gemeindeeigenen Fahrzeuge für das Jahr 2026

Festgestellt, dass die Gemeinde über die Versicherungsbrokeragentur Assiconsult GmbH folgende Fahrzeughaftpflichtversicherungen abgeschlossen hat, welche mit 31.12.2025 auslaufen:

- LKW-Haftpflicht VW Transporter FB968GJ
- LKW-Haftpflicht Piaggio Porter GL551HS
- Fahrzeughaftpflicht Kärcher MIC 84 AGX576
- Fahrzeughaftpflicht Schmidt AEL461
- Hänger Haftpflicht Schwarz XA274JF

- dass die Assiconsult GmbH, mit Sitz in Bozen Esperantostr. 1, Steuernummer 00423280213, für die Gemeinde Gsies die Auswahl der Policen mittels öffentlicher Ausschreibung vornimmt, wobei der Gemeinde keine direkten Kosten entstehen.

Für sinnvoll erachtet, die Fahrzeughaftpflichtversicherungen für die gemeindeeigenen Fahrzeuge für das Jahr 2026 zu erneuern.

Festgehalten, dass derzeit keine aktiven AOV-Vereinbarungen und auch keine Consip-Rahmenvereinbarungen bestehen, auf der Webseite der AOV keine Richtpreise veröffentlicht und auch auf dem EMS gibt es keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen zu diesen anzukaufenden Leistungen weshalb die Gemeinde beabsichtigt, selbstständig das entsprechende Vergabeverfahren abzuwickeln;

Festgehalten, dass gemäß „APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 10“ das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen wird, da der Vertragswert unter Euro 140.000 für Dienstleistungen und Lieferungen bzw. unter Euro 500.000 für Bauaufträge liegt und der einzige Projektverantwortliche keine anderweitige Beurteilung vorgenommen hat;

Für angebracht erachtet, eine direkte Beauftragung im Sinne von Art. 26 LG 16/2015 zu vergeben;

Nach Einsichtnahme in die Angebote der Firma Zurich Insurance Europe AG - Rappresentanza Generale per l'Italia aus Mailand, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen am 01.12.2025, mit welchem für die oben genannte Leistung ein Gesamtbetrag von 1.061,00 Euro verlangt wird;

Nach Einsichtnahme in die Angebote der Firma Società Reale Mutua di Assicurazioni aus Turin, eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen am 02.12.2025, mit welchem für die oben genannte Leistung ein Gesamtbetrag von 1.266,00 Euro verlangt wird;

Festgehalten, dass die einzige Projektverantwortliche die Angemessenheit des angebotenen Betrages festgestellt hat;

Oggetto: Assicurazioni - Rinnovo delle polizze per gli automezzi comunali per l'anno 2026

Preso atto che il Comune di Valle di Casies tramite l'agenzia di brokeraggio assicurativo Assiconsult Srl ha rinnovato i seguenti contratti assicurativi di responsabilità civile veicoli scadenti il 31.12.2025:

- RC-Autocarro per veicolo VW Transporter FB968GJ
- RC-Autocarro per veicolo Piaggio Porter GL551HS
- RC-Auto per veicolo Kärcher MIC 84 AGX576
- RC-Auto per veicolo Schmidt AEL461
- RC rimorchio per veicolo Schwarz XA274JF

- che la Assiconsult S.r.l., con sede a Bolzano, via Esperanto 1, codice fiscale n. 00423280213, provvede per il Comune di Valle di Casies a scegliere le migliori polizze tramite appalto pubblico e ciò senza costi diretti per il comune.

Ritenuto opportuno, rinnovare le polizze assicurative per la responsabilità civile dei veicoli comunali per l'anno 2026.

Considerato che non sono attive convenzioni ACP né convenzioni-quadro Consip, non esistono prezzi di riferimento pubblicati dall'ACP e non esistono sul ME-PAB bandi di abilitazione attivi relativamente alle prestazioni in oggetto e che pertanto il comune intende svolgere autonomamente la relativa procedura di affidamento;

Dato atto, che ai sensi della "Linea Guida PAB n. 10" l'assenza di un interesse transfrontaliero certo è presunta, in quanto l'importo del contratto da affidare è inferiore all'importo di Euro 140.000 per servizi e forniture ovvero inferiore a Euro 500.000 per lavori e il responsabile unico del progetto non ha eseguito una valutazione diversa;

Ritenuto di poter procedere mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, LP 16/2015;

Viste le offerte della ditta Zurich Insurance Europe S.p.A. - Rappresentanza Generale per l'Italia di Milano, presentata tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano in data 01.12.2025, con la quale per il servizio suddetto viene chiesto un importo totale pari a Euro 1.061,00;

Viste le offerte della ditta Società Reale Mutua di Assicurazioni di Torino, presentata tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano in data 02.12.2025, con la quale per il servizio suddetto viene chiesto un importo totale pari a Euro 1.266,00;

Constatato che la responsabile unica del progetto ha verificato che il prezzo offerto risulta essere congruo;

Festgehalten, dass der Kostenvoranschlag auch in technischer Hinsicht bewertet wurde und als angemessen erachtet wird;

Daher festgehalten, dass die gegenständliche Auftragserteilung an den genannten Wirtschaftsteilnehmer als zweckmäßig erachtet wird;

Festgehalten, dass gemäß Art. 28 Abs. 2 LG 16/2015 der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt werden kann, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen von ein und demselben Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt werden müssen, nachdem diese Leistungen eng miteinander verbunden sind; und dass es sich außerdem beim Auftragswert bereits um einen niedrigen Betrag handelt, weshalb die Aufteilung in Lose zu zusätzlichem Verwaltungsaufwand führen würde aber nicht zur Förderung einheitlicher Wettbewerbsbedingungen für kleine und mittlere Unternehmen gemäß Art. 28 Abs. 2 LG 16/2015;

Nach Einsichtnahme in das GVD vom 31. März 2023, Nr. 36 und in das LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2025-2027 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2025, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 37 und Nr. 38 vom 17.12.2024, rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden:

**hinsichtlich der fachlichen
Ordnungsmäßigkeit:**

Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Kathrin Gutwenger*, am 15.12.2025, Prot.Nr. 0016151 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. TMPmj9J6ZRqojsVFxWUvC4V/TErG4M52uC7qLFA8bR8=;

**hinsichtlich der buchhalterischen
Ordnungsmäßigkeit:**

Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Werner Burger*, am 11.12.2025, Prot.Nr. 0016036 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. vMtRza9tPOec1g7J0dH/S4EOD+qQowHme/gKqwF5xzw=;

In die geltende Gemeindeordnung und in die Satzung dieser Gemeinde wurde Einsicht genommen;

beschließt

der Gemeindeausschuss

einstimmig,

1. folgende Versicherungen für das Jahr 2026 zu erneuern und die jährlichen Versicherungsprämien zu Gunsten der jeweiligen Versicherungsgesellschaft an die Brokeragentur Assiconsult GmbH wie folgt zu genehmigen und auszuzahlen:

Constatato che il preventivo è stato valutato anche sotto l'aspetto tecnico ed è risultato congruo;

Dato quindi atto che il conferimento dell'incarico in oggetto al suindicato operatore economico risulta opportuno;

Precisato che ai sensi dell'art. 28, co. 2, L.P. 16/2015, l'appalto non può essere suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro; e che, inoltre, il valore dell'appalto è già esiguo, motivo per cui la suddivisione in lotti comporterebbe ulteriori oneri amministrativi ma non la promozione di condizioni di concorrenza paritarie per le piccole e medie imprese i sensi dell'art. 28, co. 2, L.P. 16/2015;

Visto il Dlgs 31 marzo 2023, n. 36 e la LP 17 dicembre 2015, n. 16; (di seguito "Codice degli appalti");

Visto il documento unico di programmazione 2025-2027 ed il bilancio di previsione 2025, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 37 e n. 38 del 17.12.2024, già esecutive;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

**in ordine alla regolarità
tecnico-amministrativa:**

Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Kathrin Gutwenger*, in data 15.12.2025, n. prot. 0016151 con impronta digitale n. TMPmj9J6ZRqojsVFxWUvC4V/TErG4M52uC7qLFA8bR8=;

**in ordine alla regolarità
contabile:**

Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Werner Burger*, in data 11.12.2025, n. prot. 0016036 con impronta digitale n. vMtRza9tPOec1g7J0dH/S4EOD+qQowHme/gKqwF5xzw=;

Visto l'Ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto di questo Comune;

la Giunta comunale

delibera

unanimemente

1. di rinnovare le seguenti polizze assicurative per il 2026 e di approvare e liquidare i premi annuali a favore delle diverse compagnie assicurative all'agenzia di brokeraggio Assiconsult S.r.l. come segue:

- LKW-Haftpflicht VW Transporter FB968GJ für 1 Jahr vom 01.01.2026 bis 01.01.2027 mit einer Jahresprämie von 790,00 Euro (Versicherungsgesellschaft Società Reale Mutua)
 - LKW-Haftpflicht Piaggio Porter GL551HS für 1 Jahr vom 01.01.2026 bis 01.01.2027 mit einer Jahresprämie von 539,00 Euro (Versicherungsgesellschaft Zurich Insurance Europe)
 - Fahrzeughaftpflicht Kärcher MIC84 AGX576 für 1 Jahr vom 01.01.2026 bis 01.01.2027 mit einer Jahresprämie von 522,00 Euro (Versicherungsgesellschaft Zurich Insurance Europe)
 - Fahrzeughaftpflicht Schmidt Winterdienst AEL461 für 1 Jahr vom 01.01.2026 bis 01.01.2027 mit einer Jahresprämie von 420,00 Euro (Versicherungsgesellschaft Società Reale Mutua)
 - Stapler/Hänger Haftpflicht Schwarz S32T XA274JF für 1 Jahr vom 01.01.2026 bis 01.01.2027 mit einer Jahresprämie von 56,00 Euro (Versicherungsgesellschaft Società Reale Mutua)
 - Responsabilità civile per veicolo VW Transporter FB968GJ per 1 anno dal 01.01.2026 al 01.01.2027 con un premio annuale di Euro 790,00 (società Società Reale Mutua)
 - Responsabilità civile per veicolo Piaggio Porter GL551HS per 1 anno dal 01.01.2026 al 01.01.2027 con un premio annuale di Euro 539,00 (società Zurich Insurance Europe)
 - Responsabilità civile per veicolo Kärcher MIC84 AGX576 per 1 anno dal 01.01.2026 al 01.01.2027 con un premio annuale di Euro 522,00 (soc. Assicurativa Zurich Insurance Europe)
 - Responsabilità civile per veicolo Schmidt Winterdienst AEL461 per 1 anno dal 01.01.2026 al 01.01.2027 con un premio annuale di Euro 420,00 (soc. Assicurativa Società Reale Mutua)
 - Responsabilità civile per rimorchio comunale Schwarz S32T XA274JF per 1 anno dal 01.01.2026 al 01.01.2027 con un premio annuale di Euro 56,00 (soc. Assicurativa Società Reale Mutua)
2. Gemäß Art. 36 Abs. 1 LG 16/2015 muss für die gegenständliche Beauftragung eine Sicherheit geleistet werden, da der Vertragspreis unter 40.000 Euro liegt.
 2. Ai sensi dell'art. 36, co. 1 LP 16/2015 per l'affidamento in oggetto deve essere fornita alcuna garanzia, poiché l'importo contrattuale è inferiore a Euro 40.000.
 3. Paul Schwingshackl, in der Eigenschaft als Bürgermeister, zu beauftragen und zu ermächtigen diesen Vertrag zu unterzeichnen.
 3. Di incaricare e autorizzare Paul Schwingshackl in qualità di Sindaco a firmare il contratto in oggetto.
 4. Den entsprechenden Vertrag in elektronischer Form mittels Austausches von Handelskorrespondenz abzuschließen.
 4. Di stipulare il relativo contratto in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza.
 5. Die Kontrollen über die Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 32 LG 16/2015 vorzunehmen (Bei Vergaben bis zu einem Betrag von 150.000 Euro ist die Vergabestelle von der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen befreit, falls sie elektronische Instrumente gemäß Art. 32 Abs. 1 LG 16/2015 verwendet).
 5. Di effettuare i controlli relativi al possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 32, LP 16/2015 (Per affidamenti fino a Euro 150.000 la stazione appaltante è esonerata dalla verifica dei requisiti di partecipazione, qualora vengano utilizzati strumenti elettronici di cui all'art. 32, co. 1 LP 16/2015).
 6. Festzuhalten, dass Kathrin Gutwenger die einzige Projektverantwortliche für die Abwicklung des Auftrages ist.
 6. Di dare atto che Kathrin Gutwenger è la responsabile unico del progetto per lo svolgimento dell'incarico.
 7. die jährliche Zahlung der Prämien zur jeweiligen Fälligkeit zu verfügen;
 7. di ordinare il pagamento dei premi alla relativa scadenza annuale;
 8. Die Ausgabe in Höhe von insgesamt **2.327,00 Euro** gemäß nachstehender Übersicht zu verpflichten:
 8. di impegnare la spesa nell'importo di **Euro 2.327,00** come risulta dal seguente prospetto:

<i>CIG</i>	<i>Verpflichtung Nr. / Jahr impegno n. / anno</i>	<i>Kapitel / Artikel capitolo / articolo</i>	<i>Kompetenz competenza</i>	<i>Betrag importo</i>
B9A36D8A99	575/2025	10051.10.40100	2026	790,00 €
B9A35DB9D1	576/2025	10051.10.40100	2026	539,00 €
B9A367159B	577/2025	10051.10.40100	2026	522,00 €
B9A372AE43	578/2025	10051.10.40100	2026	420,00 €
B9A3B67DA2	579/2025	10051.10.40100	2026	56,00 €

9. Festgehalten, dass nach überprüfter Leistungserbringung die Liquidierung ohne weitere Verwaltungsmaßnahme innerhalb der vorliegenden Ausgabenverpflichtung vorgenommen wird. In diesem Sinne werden die entsprechenden Rechnungen liquidiert, nachdem die Kontrolle der Ordnungsmäßigkeit der Leistung und die Ausstellung der Zahlungsanweisung erfolgt ist.
10. Mit der Unterzeichnung bzw. Genehmigung der vorliegenden Maßnahme wird das Nichtbestehen von Interessenkonflikten gemäß Art. 6-bis G. 241/1990 und gemäß Art. 12/bis L.G. 17/1993 bestätigt.
11. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne des Artikels 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2. für unverzüglich vollstreckbar erklärt, damit die Versicherungsprämien termingerecht bezahlt werden können.
9. Constatato che successivamente alla verifica della regolare esecuzione della prestazione, si procederà alla liquidazione senza necessità di ulteriore provvedimento, nei limiti comunque dell'impegno di cui al presente atto. Pertanto le rispettive fatture saranno liquidate solo dopo la verifica della regolare prestazione e l'emissione del mandato di pagamento.
10. Con la sottoscrizione ovvero approvazione di questo provvedimento si attesta l'assenza di conflitti di interesse ai sensi dell'art. 6-bis della L. 241/1990 ed ai sensi dell'art. 12/bis della LP 22 17/1993.
11. Si dichiara, con ulteriore votazione unanimemente espressa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, al fine di poter provvedere al puntuale pagamento dei premi assicurativi.

(KG/JS)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorstand einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 18.12.2025 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 18.12.2025 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.